THE ONLY ITALIAN NEWSPAPER PUBLISHED IN CHAUTAUQUA COUNTY

ABBONAMENTO
Un anno $1.50
Sei Mesi..... 1.00
Una copia .....5 soldi
ESTERO IL DOPPIO

IL RISVEGLIO

Italian Weekly Newspaper

GIORNALE ITALIANO INDIPENDENTE

Lettere, Money Orders, etc. indirizzare tutto a
Il Risveglio Publishing Co.
47 E. Second Street
Dunkirk, N. Y.
I manoscritti, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

Anno VII. DUNKIRK, N. Y., SABATO, 14 MAGGIO 1927 Num. 20

Gli Italiani negli Stati Uniti

Dati statistici e considerazioni politiche

La legge restrittiva sulla immigrazione negli Stati Uniti d'America, che ha ridotto ad una trascurabile cifra il numero degli italiani che possono legalmente mettere il piede su questa terra del dollaro, contribuisce non solo a rendere più critiche le condizioni economiche in cui versa il popolo italiano, ma contribuirà in un tempo non lontano a modificare i rapporti oggi esistenti fra le densità di popolazioni immigrate.

Gli italiani che oggi continuano ad occupare il secondo posto, venendo subito dopo i tedeschi, con la cifra di oltre 1,600,000 immigrati, non potranno continuare a superare per molti anni la cifra degli inglesi per la semplice considerazione di questi, avendo una quota di ammissione di molto superiore a quella concessa all'Italia, potranno in poco meno di due lustri prendere il secondo posto, venendo dopo i tedeschi nella graduatoria numerica delle razze immigrate.

Se ciò potrà soddisfare il brittannico segretario del lavoro Davis e l'autore della legge restrittiva non potrà riuscir gradito ad un governo italiano che dia la dovuta considerazione al problema democrafico dell'Italia. Nè le affermazioni del fascista, sotto-segretario al ministero degli Esteri, dovuto ad un falso e non sentito orgoglio, e sostenenti che non si deve con l'immigrazione degli italiani "fornire soldati alle altre nazioni", possono essere prese sul serio quando si pensi che mai nessun governo, quanto quello fascista, ha fondato molte delle sue speranze per la rinascita economica dell'Italia sulle risorse degli italiani emigrati.

Coloro che hanno avuto la ventura di giungere in questa terra, quindici, venti anni or sono, affermano che solo da pochi anni gli italiani sono considerati alla pari con gli altri cittadini e godono quel rispetto e quella considerazione che qualche anno fa non godevano. C'è chi afferma che il rispetto e la considerazione sono stati imposti in maniera non perfettamente.... pacifica; c'è chi dice che il processo di assimilazione e la nuova generazione italo-americana han fatto conoscere le buone qualità dell'italiano immigrato. Pochi dicono che man mano che il numero degli elettori di nostra stirpe è andato aumentando, i nostri connazionali hanno avuto un trattamento che non li fa più vergognare di considerarsi italiani.

Nel 1890 vi erano appena due avvocati italo-americani e diciassette medici; oggi essi si contano a migliaia. Nel 1890 e negli anni successivi giungevano negli Stati Uniti dei semplici contadini analfabeti, per lo più provenienti dall'Italia meridionale ed erano obbligati ad ogni genere di lavoro manuale; da alcuni anni oltre ad un discreto numero di intellettuali o quasi, giungono operai specializzati e relativamente istruiti che scelgono il loro lavoro e spesso sono preferiti alla stessa mano d'opera indigena.

Non sono pochi gli italiani che sono entrati a far parte della vita politica americana, riuscendo a coprire le più ambite cariche che un tempo erano riservate alle altre razze. La facile assimilabilità dell'immigrato italiano, oltre al essere stata dimostrata e documentata da alcuni studiosi italiani fra i quali citiamo il Dott. Antonio Stella, il sig. Philip M. Rose ed il Dott. John Horace Mariano (tutti di New York) che si sono autorevolmente occupati dell'importante questione nei suoi diversi aspetti, è accettata da molti americani competenti in questioni dimmigrazione.

Sono pochi gli Stati dell'Unione ove non vi sono degli Italiani; l'idioma gentile — se pur alquanto.... maltrattato — si sente parlare in quasi tutti i più importanti centri industriali ed agricoli degli Stati Uniti e si devè essere orgogliosi nel constatare che non vi è impresa colossale alla quale non abbia dato il suo non trascurabile concorso la mano d'opera italiana, quando il genio italico non ha contribuito alla intera impresa.

Le colonie italiane sparse per gli Stati Uniti, aggruppamenti di nostri connazionali ai quali il caso risparmia la tirannia che strazia i nostri fratelli d'talia — sono fra le più progredite.

New York con circa 400.00; Chicago con 59.000; Boston con 38.000; San Francisco con 23.000, (non considerando in queste cifre gli italo-americani) rappresentano centri di italianità verso i quali il capo del governo fascista ha, da parecchio, concentrato la sua attenzione per avvelenare quei connazionali con il suo patriottismo di falsa lega, allo scopo di invogliarli a versare i loro risparmi nelle casse senza fondo, dello Stato fascista.

Nel New England, nel Middle Atlantic e negli Stati Centrali dei Nord-Est ove l'industria manifatturiera è più sviluppata, migliaia di nostri connazionali hanno trovato il loro benessere e sognano una Patria libera.

Secondo "The Interpreter", il bollettino mensile pubblicato a cura dei "Foreign Language Information Service" di New York, gli Italiani nel Dicembre scorso, hanno raggiunto il primo posto con 23.606 nuovi cittadini americani, nella graduazione dell' "United States Bureau of Naturalization".

Quale migliore prova di questa per dimostrare che la perniciosa propaganda fascista negli Stati Uniti non ha fatto breccia alcuna?

Checchè pensi il Prof. Arthur Livingston, autore di un articolo pubblicato dal "Survey Graphic" di New York, ove egli mostra di aver creduto alle dichiarazioni fattegli dal capo dei fasci negli Stati Uniti, Mussolini considera come traditori della "sua" Patria coloro che diventano cittadini americani. E se non fosse sufficiente, per dimostrare al sullodato professore che la propaganda e lo spirito fascista sono in istridente contrasto con tutte le teorie che vengono sostenute per l'americanizzazione dagli americani al cento per cento, il ricordargli il caso di Rodolfo Valentino che fu revolverato.... sullo schermo sol perchè aveva preso la "prima carta" di cittadinanza, non sarebbe male ch'egli leggesse il discorso pronunciato dal sottosegretario agli Esteri del governo fascista e specialmente quella parte ove questi dice precisamente così:

"Noi dobbiamo avere il coraggio di affermare che l'emigrazione dei nostri cittadini è estremamente pericolosa.

"I nostri cittadini, specialmente quelli appartenenti alle classi umili, che sono destinati a vivere fra altre razze, sono fatalmente e violentemente assimilate da esse. Perchè la nostra razza deve continuare a servire come una specie di deposito umano che fornisce uomini alle altre nazioni? Perchè le nostre madri devono fornire soldati agli altri paesi?".

Se il Prof. Livingston ciò leggesse, non dubitiamo che egli giungerebbe alle medesime nostre conclusioni. Egli affermerebbe cioè che la propaganda fascista è nettamente contrastante a quella che viene sostenuta dal governo americano per assimilare gli immigrati..

Sa il Prof. Livingston che se la propaganda fascista potesse svilupparisi agli Stati Uniti i nostri connazionali rischierebbero di perdere quel rispetto e quella considerazione dagli americani; rispetto e considerazione che sono costati lunghi anni di sofferenze morali e materiali? Sa l'egregio professore che il governo americano tiene conto del numero degli elettori di cui ciascuna razza dispone e che lo strumento di misura per il rispetto e la considerazione è dato dalla forza elettorale di ciascuna razza?

E' forse dubbio che il fascismo è contro l'assimilazione degli italiani, il che significa essere contro l'esercizio del voto e relativi diritti e vantaggi?

E' una fortuna per l'avvenire della colonia italiana degli Stati Uniti che la propaganda fascista sia riuscita ad avvelenare la grande massa degli immigrati che ha compreso a quale specie appartiene il patriottismo dei fascisti d'Italia e d'America.

Henry Right

Connazionali!

Qualunque "Atto Notarile" vi possa occorrere. recatevi all'ufficio de "Il Risveglio" e sarete serviti con la massima esattezza e scrupolosità.

There Is a Reason

Alla ricerca dei due aviatori perduti

Milioni di esseri umani desiderosi apprendere circa la sorte dei due aviatori francesi

La sorte dei due audaci aviatori francesi Nungesser e Coli, rimane tuttora incerta, alla distanza di circa cento ore dal momento in cui hanno spiccato il volo dal campo aviatorio di Le Bourget in Parigi, per giungere con unico salto nella più grande città d'America.

Sulle coste della New England, le navi da guerra degli Stati Uniti, nonchè altri piroscafi della marina mercantile, stanno conducendo delle affannose ricerche per ritrovare qualunque traccia dell' "Uccello Bianco", se per caso avesse ammarrato in quella zona dell'Atlantico.

Le ricerche sono rese oltremodo difficili dal fatto che non si conosce nemmeno approssimativamente dove l'apparecchio si è potuto calare in mare. E' stato un grave azzardo avere rinunziato all'apparecchio di radiotelegrafia per non sovraccaricare il biplano.

Altre ricerche si stanno conducendo sulle coste dell'Irlanda per ordine del Governo inglese, come pure le navi francesi perlustrano il canale della Manica in lungo e in largo, alla ricerca dei due eroi, verso i quali spasmodicamente è rivolto da parecchi giorni, il pensiero di milioni di persone.

L'opinione pubblica francese è stata molto eccitata dalla falsa notizia che i due aviatori erano arrivati a New York, ed attribuisce la propalazione di essa ad un cattivo scherzo delle agenzie telegrafiche americane. Questo fatto ha creato un vivo sentimento di ostilità contro gli americani e l'ambasciatore Herrick ha telegrafato al Governo di Washington, informandolo della situazione e sconsigliando qualunque tentativo di volo New-York-Parigi fino a quando non sarà detta l'ultima parola sulla sorte di Coli e Nungesser.

Questo messaggio di Herrick ha la prodotto non leggiera apprensione tra coloro che stanno preparando il volo del monoplano Bellanca.

Ieri è stata tenuta una riunione a Garden City, L. I., alla quale hanno partecipato Charles A. Levine, capo della Columbia Aircraft Corporation, G. M. Bellanca, l'ingegnere costruttore dell'apparecchio, Clarence Chamberlain e Lloyd Bertaud. Dopo una chiara considerazione sul rapporto dell'ambasciatore Herrick si è presa ad unanimità la decisione di compiere il volo lo stesso.

L'ingegnere Bellanca ha dichiarato di condividere profondamente il cordoglio del popolo francese, ma ha anche espresso l'augurio che i sentimenti di ostilità contro gli americani siano soltanto tra pochi francesi. Bellanca ha aggiunto che Coli e Nungesser, i due assi dell'aviazione francese, non appartengono soltanto al popolo francese, ma a tutto il mondo aviatorio, il quale guardava a loro come uomini capaci di aprire nuove vie all'aviazione mondiale.

I pilota Bertud e Chamberlain si sono dichiarati favorevoli al compimento dell'impresa ed hanno aggiunto che se il rapporto di Herrick dovesse corrispondere a verità, essi sarebbero disposti a compiere il volo fino a Parigi, sfiorare con le ruote dell'apparecchio l'aerodromo di Le Bourget e quindi proseguire verso Londra, dove sarebbero accolti con grande entusiasmo.

Il Vaticano contro le gare di bellezza

Roma — La gara internazionale di bellezza di Galveston, Texas, ha sollevato le ire dell' "Osservatore Romano", l'organo ufficiale del Vaticano ed ha inspirato un editoriale del Direttore, conte Della Torre, il quale ritiene che gare di questo genere incitano le ragazze a sacrificare la loro felicità sull'altare della loro vanità.

L'articolista conclude coll'affermare che la donna moderna ha perduto invece di guadagnare per, per avere ripudiato la naturale modestia del sesso.

I nostri lettori ingenui — scrive Della Torre — penseranno che il popolo del mondo aspiri a vedere risolta la controversia sui debiti di guerra con la maggiore liberalità possibile; o se la pubblica opinione sull'altra lontana sponda dell'Atlantico voglia mutare la propria intransigenza sul problema della immigrazione; o se la opinione professata circa le razze di colore continuano ad essere così elevata, cordiale e generosa come per il passato; o se la dottrina di Monroe coincide perfettamente con il precetto evangelico del non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te; o se il problema della riduzione degli armamenti è stato posto su una base pratica".

Ma non è così — aggiunge l'articolista. — "Il popolo del mondo è in attesa di conoscere il giudizio del rinnovellato figlio di Priamo, la cui parte nel caso in specie è sostenuta da "Zio Sam".

Concludendo Della Torre riferisce il concetto espresso da un altro giornale romano. "Molte ragazze oneste sono state sacrificate alla morbosa curiosità del pubblico. Esse perderanno buona parte della loro innata modestia. Da oggi in poi esse non guarderanno alla loro casa ed alla loro famiglia con gli stessi occhi. Le donne sono deboli, ma la loro debolezza è sfruttata a scopo commerciale. L'omaggio stravagante che viene pagato loro, darà un esagerato senso del valore della loro bellezza. Esse sacrificano la loro felicità alla loro vanità".

Come far venire i parenti in America

II.

Fino al 26 Maggio 1927 qualunque uomo che durante la guerra ondiale prestò servizio ilitare per gli Stati Uniti, potrà essere amesso negli Stati Uniti uuori quota, anche se è un invalido o un infermo. I veterani stranieri saranno amessi anche se hanno la tubercolosi. Però altre persone che soffrono di amlattie contagiose, non potranno essere ammesse. Se è uno stato colpevole di qualsiasi delitto, oppure è un pericoloso "radicale" od un poligamo, non potrà fare ritorno negli Stati Uniti, anche se è un veterano di guerra.

Un veterano di guerra non dovrà pagare la tassa di entrata di $ 8.00 e nemeno i $ 10 per il visa, ed anche se vuole, potrà viaggiare con ribasso di prezzo sui piroscafi della United States Lines, i quali partono da Bremen (Germania) Cheroburg (Francia) e Southampton (Inghilterra).

Chiunque, uomo o donna, nato in Canada, Messico, Cuba o qualsiasi altro paese indipendente dell'America del Sud o dell'America Centrale, può entrare fuori quota. Le colonie come British Honduras, Dutch Gujana, etc., non vengono classificate come paesi indipendenti. Persone che vivono in questi paesi, o anche che sono cittadini di questi paesi, non potranno mai venire negli Stati Uniti fuori quota, ma debbono venire nella quota del loro paese nativo.

Uno straniero che ha la sua residenza legale negli Stati Uniti, ma che è andato all'estero in visita temporanea, può ritornare fuori quota, se egli può provare che la sua entrata negli Stati Uniti fu legale e se lui fa ritorno nel periodo di tempo stabilito dalla legge. Se prima di partire dagli Stati Uniti, egli ha ottenuto dal Commissioner General of Immigration, un Permesso di Rientrare, egli non avrà alcuna difficoltà. Se egli ha lasciato gli Stati Uniti senza questo Permesso, deve andare dal Console Americano più vicino al suo paese in Italia a far domanda per un visa fuori quota. Se egli è mancato dagli Stati Uniti per più di sei mesi, avrà difficoltà ad ottenere questo visto, ed egli dovrà convincere il Console che quando lasciò gli Stati Uniti, aveva tutte le intenzioni di ritornare prima che passassero i sei mesi. Egli dovrà pagare la tassa di entrata di $ 8 e più il costo del visto, ossia $ 10. E' sempre consigliabile ottenere il "Permit to Reenter" Permesso di Rientrare, prima di lasciare gli Stati Uniti.

Un "farmaiuolo" od uno che lavora in una farma, potrà far domanda per un posto in questa preferenziale. Però non basta solo che per qualche tempo sia stato impiegato in una farma, ma egli deve provare che ha ricevuto istruzione in agricoltura e che ha fatto questo genere di lavoro per quasi tutta la sua vita e che ha intenzione di fare questo lavoro negli Stati Uniti. Il Console domanderà per un certificato dal suo padrone e se vi è nel suo Distretto, un ministero d'agricoltura, egli potrà domandare per un certificato officiale che provi che l'applicante ha ottenuto un'istruzione speciale in agricoltura. Può anche darsi che il Console Americano domandi prove che l'applicazione ha realmente intenzione di lavorare in una farma appena giunto negli Stati Uniti.

La moglie ed i figli minorenni di un farmaiuolo o di un bracciante in una farma, possono venire fuori quota insieme a lui, e se vengono dopo di lui, debbono possedere documenti che provino che il marito od il padre, fu ammesso legalmente come "farmaiuolo". Per provare questo è necessario avere un certificato dal padrone del marito negli Stati Uniti ed il passaporto, certificato di matrimonio e certificato di nascita per i figli. Tutti coloro che desiderano ottenere informazioni riguardanti la naturalizzazione e l'immigrazione, possono scrivere o venire al seguente indirizzo: Foreign Language Information Service, 222 4th Avenue, New York, City.

I problemi vitali dell'industria

Nello scompartimento fumatori

"Bene, vedo che i milioni continuano a riversarsi nelle casse del Governo, in tasse, disse il commesso viaggiatore leggendo il giornale del mattino. "Perbacco, ciò mi rende quasi felice di essere povero. Non ho da lambiccarmi il cervello con le tasse".

"Che cosa?" interruppe sorpreso un grasso signore che sedeva sul sedile vicino, "troppo povero per pagare le tasse? Mi dispiacerebbe incontrare quella rara persona che non paga le tasse. Ma anche voi pagate la vostra piccola parte..."

"Ah-ah, grazie per il complimento, amico," riprese il commesso viaggiatore. "Le tasse che io pagai l'anno scorso passerebbero attraverso l'occhiello di un ago".

"Avvicinatevi con la vostra matita," persistè l'uomo grasso, "e se io posso provarvi che l'anno scorso pagaste una discreta somma — molto più di quanto voi credete d'aver pagato — voi pagate i sigari. Va bene?"

Furono d'accordo e la dimostrazione cominciò.

"Ora ammettiamo, prima di cominciare, che voi pagaste solo un piccolo ammontare per tasse sul reddito," cominciò il paffuto signore. "Trascuriamo quell'ammontare. Ma per cominciare, vi dispiacerebbe dirmi quanto pagaste pel vestito che indossate?"

"Perchè? L'ho comperato nell'Autunno dell'anno scorso. Lo pagai $ 45. Ma che c'entra tutto ciò?"

"Solo questo: che quando voi porgeste quei $ 45, in quell'ammontare avete incluso per lo meno un paio di dollari per tasse. E poi pagaste una fattura di tasse ogni volta che comperaste qualsiasi oggetto, a cominciare dal cappello che avete in testa alle scarpe che portate ai piedi".

"Un momento," interruppe il commesso viaggiatore. "Voi non vorrete farmi credere che il vestito che indosso mi sarebbe costato meno denaro se le tasse fossero state più basse?"

"Precisamente," replicò l'uomo grasso. "Il manifatturiere che ha fatto quel vestito — il rivenditore che l'ha venduto — pagarono le tasse — non è vero? Credete voi che qualche "Santa Claus" dia loro il danaro col quale pagare queste tasse? Non vi capacitate che quando essi stabiliscono i prezzi di vendita, in questi debbono includere le spese per le tasse?"

"E non dimenticate il suo affitto di casa," disse un terzo signore che sedeva dall'altro lato del corridoio.

"No, non lo dimentico," rispose l'uomo grasso, "e prima ch'io abbia finito con lui, mi sarà debitore di una completa scatola di sigari. Dove credete che il proprietario della vostra casa o appartamento prenda il danaro per le tasse? Non vi è mai venuto di pensare che egli le paghi con il danaro che riceve dal vostro affitto? L'errore vostro è, che, non inviando voi un check di $ 500 di tanto in tanto al collettore delle tasse, credete di non pagarle. E che ne pensate del danaro per lavori pubblici.... per strade.... per i governi statali, cittadini e delle contee... che ne pensate...?"

Ma già il commesso viaggiatore stanco, si sfregava gli occhi e pensava di produrre i sigari.

Gabriel Heatter

"IL RISVEGLIO"

Independent
Italian Weekly Newspaper

Published by
IL RISVEGLIO PUB. CO.
47 E. Second Street Dunkirk, N. Y.
Telephone 4828

Subscription Rates:
One Year - - - $1.50
Six Months - - - $1.00

JOSEPH B. ZAVARELLA
Editor and Business Manager

Saturday, May 14th 1927

"Entered as second-class matter April 30, 1921 at the postoffice at Dunkirk, N. Y., under the act of March 3, 1879."

Professional Directory

Local Phone
DR. D. T. FRIDENA
Scientifico Chiropractico
Elettrico Therapeutico Vibro e Spina Therapeutico
310 Central Ave., Dunkirk, N.Y.
Woolworth Building
Ore d'ufficio: dalle 10 alle 12 A. M. 2-5 e 7-8 P. M.
Altre ore per appuntamento eccettuato la Domenica.

EDWARD PETRILLO
Avvocato Italiano
Civile-Penale e Criminale
207 Commerce Bldg., Erie, Pa.

VESTITI
—che rappresentano la moda autentica per gli Studenti dell'-High School.
Ogni vestito ha due paia di calzoni lunghi; sono tutta lana e ben confezionati.
$25.00 a $35.00
LEVY'S
330 Central Avenue
Dunkirk, N. Y.

TELEPHONE 806-F-4
Provate Quest'uomo
Si vendono farme o si cambiano con proprietà di città
Se volete vendere o comprare case, lotti o negozi consigliatetevi con
FRANK M. HAMANN
So. Roberts Rd. Dunkirk, N. Y.

SAMUEL MARASCO
TAILOR
301 Central Avenue
Dunkirk, N. Y.
Secondo piano

Charles Mangus & Son hanno trasferito il loro Milk business a Mr.
F. J. BRILL
Dunkirk, N. Y.

JOHN W. RYAN
TAILOR
Dunkirk, N. Y.

Se

il vostro lotto e' tutto pagato e situato in buonissima localita' noi vi fabbrichiamo una bella casa senza che voi pagate nulla avanti. I pagamenti li potete fare in piccole rate come se pagaste la rendita.

Per informazioni rivolgetevi a
John Phillips & Co
Contrattori
31st & Raspberry — Erie, Pa.
TELEPHONES:
Mutual
Residenza 91-252 Office 97-103

Abbonatevi a "Il Risveglio" $1.50 all'anno

Attraverso Alla Colonia

La nuova City Hall sarà inaugurata nel "Decoration Day"

La nuova City Hall, finalmente è pronta, ed il 30 Maggio, giorno del Decoration Day, si farà l'inaugurazione, in modo che dopo di ciò, tutti gli uffici che riguardano l'amministrazione cittadina, saranno portati in quel vasto e colossale edificio che finalmente, dopo tanto aspettare, è stato completato.

Il palazzo, in fatto di lavoro edilizio, è qualche cosa di straordinario, e quel che maggiormente interessa, gli ufficiali cittadini, hanno già acquistato una fortunitura di lusso, che si confà proprio col nuovo fabbricato, e così ora potranno andare orgogliosi, i cittadini di Dunkirk, che la nostra cittadina possiede un Palazzo Municipale, che non è secondo a nessun altra città. Bella, elegante, spaziosa, nuova e tutto quanto il gusto moderno può desiderare, è là. Però, nel fare i conti, sentiremo i canti.... o meglio i.... gridi! Ora non è niente, perchè c'è l'entusiasmo che abbiamo la City Hall nuova. Il bello viene nel prossimo anno, allorchè comincierà a venire il peso — rinforzato — delle tasse; allora sì che son guai....!

E l'anno venturo, chi è vivo la racconta. Per ora, gòdiamoci in santa pace la City Hall nuova, e buona notte.

Charles Salinardo Operato nel "Buffalo's General Hospital"

Il giovinetto Charles Salinardo, figlio adorato ai coniugi Mr. & Mrs. Vincenzo e Rosa Salinardo del No. 207 Columbus Ave., pochi giorni fa, al Buffalo's General Hospital, venne operato per appendicite.

I genitori, all'arrivo della prima notizia, corsero al capezzale dell'operato, il quale, stando alle ultime notizie pervenuteci, va guarendo rapidamente.

Nel mentre dichiariamo di essere rimasti addolorati nell'apprendere la terribile nuova, facciamo voti che egli guarisca presto.

La morte della signora Teresa Crisci di Fredonia

Venerdì sera della scorsa settimana, in Fredonia, nella propria abitazione, al No. 245 Eagle Street, in Fredonia, cessava di vivere la signora Teresa Criscio, nella bella età di circa 80 anni.

L'estinta era nata in Italia, ma risiedeva in America da molti anni. Gli sopravvivono tre figli maschi ed una femmina, ed un lungo esercito di nipoti grandi e piccoli.

Il funerale ebbe luogo Lunedì scorso, riuscendo imponentissimo, per il gran numero di persone che vi presero parte. Dopo una messa di requie alla Chiesa Italiana di S. Anthony, venne seppellita al Cimitero della parrocchia.

Ai famigliari addolorati per la perdita della loro cara, le nostre sentite condoglianze.

Guy Orlando arrestato per Reckless Driving

Guy Orlando, di anni 22, del No. 50 E. 2nd Street, pochi giorni fa, venne tratto in arresto, sotto l'accusa di guidare un truck in maniera sbrigliata, e per cui venne accusato da Mrs. Henry Manni, di averla investita, mentr'essa transitava col suo automobile nella sezione tra Swan & 5th Streets, dal quale accidente la Mrs. Manni, oltre avere avuta la sua macchina danneggiatissima, si ebbe anche delle ferite alla faccia.

Il funzionante Giudice Arthur B. Town, che ebbe la causa nelle sue mani, rimandò la causa ad una udienza della prossima settimana, avendo il Guy Orlando, fatto Plea of no guilty.

Bambina che vola in Cielo

Josephine Carlo, una piccola bambina di 16 mesi, figlia adorata ai coniugi Mr. & Mrs. Domenic Carlo, del No. 114 E. Third Street, cessava di vivere pochi giorni fa, ed il suo funerale ebbe luogo Martedì scorso, al quale presero parte un gran numero di persone di città e di fuori.

La cerimonia religiosa ebbe luogo nella Chiesa Italiana della Trinità di quì, mentre il seppellimento avvenne nel Cimitero Italiano di Fredonia.

Alla famiglia addolorata per tanta perdita, mandiamo le nostre sentite condoglianze.

Una visita di sorpresa

Mr. & Mrs. H. P. Jarvis e famiglia, furono oltremodo sorpresi la scorsa Domenica, allorchè ricevettero la gradita visita della Signora F. C. Panepinto di Rochester, N. Y. La signora Panepinto è sorella alla signora Jarvis.

Essa era accompagnata dalla propria figlia Miss Pearl Panepinto, da Mrs. Lena Disano e da Mr. Joseph Renere.

La signorina Pearl Panepinto ed il sig. Joseph Renere sono fidanzati ed il loro matrimonio, sarà celebrato in questo prossimo autunno.

Augurii con anticipo.

PICCOLA POSTA

Kent, Ohio -- D. Petrella — Abbiamo ricevuto la vostra con M. O. di $3.00 per 2 anni di abbonamento. Grazie e ricambiamo saluti.

Noi
teniamo a cura di seppellire decentemente i vostri cari estinti, per un prezzo giusto e soddisfacente.
R. J. Dengler
Direttore di Funerali e Imbalsamatore
Dunkirk e Silver Creek

Telefono 5906
SI VENDONO
Macchine da Cucire
Nuove e di Seconda Mano
Si riparano di qualunque qualità
F. FISKE
32 E. 5th St., Dunkirk, N. Y.

Un Bellissimo Braccialetto

Un bellissimo Braccialetto a strappa, con orologia, e' la cosa piu' in voga che oggi tutti usano, uomini e donne.

Prima di acquistarne uno, venite nel nostro Negozio a vedere la collezione che abbiamo, e siamo sicuri che non ne potrete fare a meno di acquistarne uno.

Il libro contiene fra l'altro descrizioni delle principali malattie e cause che le determinano nonchè dei relativi rimedi:

Anemia, Clorosi	Malattie del fegato (e della bile
Arteriosclerosi	Malattie nervose
Asma	Malattie polmonari
Catarro bronchiale	Malattie dello stomaco
Colpo d'apoplessia	Malattie della vescica e dei reni
Dolori di testa	Piaghe alle gambe e (varici
Emorroidi	Sangue guasto
Erpete	Stitichezza
Gotta, reumatismi	Tosse etc.
Idropisia	

Questo libro contiene tutti i savi consigli e le Ricette originali del PARROCO HEUMANN: il grande benefattore, di fama mondiale.

Non importa come voi stiate: sano od ammalato, questo Libro è ugualmente indispensabile per voi.

Esso è quanto di meglio mai sia stato pubblicato in questo genere di libri.

Centinaia di migliaia di sofferenti furono beneficati ed aiutati, in tutte le parti del Mondo, dai preziosi suggerimenti del PARROCO HEUMANN.

Non mancate di assicurarvi una copia di questo importantissimo Libro collo spedire a noi il Cupone qui sotto. — Voi non contrarrete nessuna ulteriore obbligazione da parte vostra.

Tutti coloro che hanno letto il Libro del PARROCO HEUMANN si compiacquero grandemente per la forma interessante, facile e piana, usata dal PARROCO HEUMANN per descrivere come si deve fare per conservarsi forti e sani, e per combattere, quando è necessario, i disturbi e le malattie.

Voi troverete in questo libro la descrizione dei vostri Disturbi, e dei mezzi più efficaci per disfarsene.

Non tardate perciò più a lungo: domandate il Libro per conoscere i savi consigli e le meravigliose Ricette che esso contiene.

● Spedite il Cupone oggi stesso: subito. — Poi ci ringrazierete!

CUPONE No. 265 - IA
L. Heumann & Co., Inc.,
34 E. 12th Str., New York, N. Y.
Mandatemi completamente Gratis e senza obbligo da parte mia il Libro "La Guida per i sani e per gli ammalati del Parroco Heumann.
Nome .....
Cognome .....
Indirizzo .....
Città ..... Stato .....

La Vendita del "Dollar Day" Finisce Oggi

Camicie per Festa da Uomini (Regular $1.49)	$1.00
Scarpe per Ginnastica da Ragazzi (Regular $1.39)	$1.00
Slippers di Feltro per Signore (79c) 2 paia	$1.00
Calzoni da Lavoro per Uomini (Speciale)	$1.00
Camicie da Lavoro per Uomini (Big Mike) 2 per	$1.00
Calzoni Lunghi per Ragazzi (sino a 10 anni)	$1.00
Zinali per Donne (Extra Speciale) 5 per	$1.00
Athletic Union Suits per Uomini (Reg. 50c) 3 per	$1.00
Scarpe da Festa per Uomini (Extra Speciale)	$1.00
Scarpe per Signore (Pumps and Oxfords)	$1.00

The Surprise Store
N. KUSHNER ESTATE
317 MAIN STREET DUNKIRK, N. Y.

Fresh Buttered Popcorn
Frutti, Confezioneria, Sigari, Cigarette e Tabacchi. Ferro-China Bisleri e Fernet Branca importati dall'Italia. Pinozze sempre fresche rostite.
ANDY D. COSTELLO
101 E. Third Street Dunkirk, N. Y.

Volete la Salute?
Bevete
Il Ferro-China
Ottimo Ricostituente per la cura Primaverile. Birra Freschissima in tutte le ore del giorno. Fatevi da voi stessi la birra, usando il Malt "Very Best", la migliore sul mercato che vendiamo a prezzo conveniente.
203 Central Avenue
DUNKIRK, N. Y.
Noi portiamo merce al vostro domicilio gratis.

Coperte! Coperte!! Coperte!!!
Noi abbiamo un largo e complete assortimento di Coperete per questo prossimo inverno.
Ne abbiamo di tutte lana, metà lana e di cotone, e ve ne sono ne di tutte grandezze.
Abbiamo anche completo assortimento di biancheria per l'intiera famiglia. Comperate quì e risparmierete moneta.
SOLOMON'S DEPARTMENT STORE
70 E. Fourth Street —:— Dunkirk, N. Y.
Vicino alla Stazione del Carro Elettrico.

Telephone 355
Terwilliger & Salzer
Direttori di Funerali e
FURNITURE
Imbalsamatrice Diplomata
Fredonia, N. Y.

Latte e Cream di Prima Qualita' Ordinatelo alla
Reliable Dairy & Milk Co.
2652 Hazel Ave. ERIE, PA.

Ospedale Italiano Fabiani
10th and Carpenter Sts. PHILADELPHIA, PA.

DIPARTIMENTI
Medico-Chirurgico, Occhi, Naso, Orecchi e Gola, Genite Urinarie, Utero, Venereo, Sifilitico, Dentistico Raggi X, Iniezioni 606, Elettricità
FARMACIA
OPERAZIONI
GLI AMMALATI VENGONO OPERATI SENZA ADDORMENTARSI E SENZA DOLORE
Essi possono mangiare, bere, parlare, leggere, fumare, ecc. durante l'operazione. Il Dr. Fabiani esce peer visite mediche e operazioni chirurgiche a casa degli ammalati.

CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

DA BUFFALO, N. Y.

Un Dibattito Scolastico

Sotto gli auspici della "Webster Debating Society", poche sere fa, ebbe luogo un dibattito oratorio fra quattro giovani di discendenza italiana, nella sala della Italo-American Business Men Association, il covo, o quasi del fascismo coloniale.

Tema del Dibattito: "Deve il fascismo essere mantenuto in Italia"?

A svolgere l'affermativa, erano stati scelti: J. G. Gullo e Antonio Valvo; per la negativa: W. K. Buscaglia e Pietro J. Napoli. Giudici: l'ex Sindaco G. S. Buck, il Rev. Duffy, ed il Dott. Alden, dell'Università di Buffalo.

Il dibattito, creduto dapprima senza importanza, era riuscito poi ad interessare i diversi ceti della colonia, tanto da riempire la vasta sala nella sua capacità. I prominenti fascisti, erano al completo, ma gli antifascisti scarseggiavano, perchè essi credevano che si trattasse di un'altra pasticciata promossa dal consolato e satelliti.

Ad onore del vero, bisogna dire che le cose procedettero per dabbene. I quattro giovani fecero sfoggio della loro promettente eloquenza, ma gli argomenti mentre mancavano nel sostegno della affermativa, abbondavano nei giovani della tesa negativa, i quali riuscirono a polverizzare i pochi argomenti esposti dagli avversari.

La giuria, unanime, diede ragione agli antifascisti, facendo così allungare il naso di parecchi inches ai fascisti presenti. A riunione finita, poi, essi mostrarono la loro mal celata rabbia, abbandonandosi a discussioni oziose e sostenendo che: "Certe questioni di tanta importanza, non si dovrebbero fare discutere da giovani inesperti".

Curioso il fatto che a gesticolare in mille modi, per mancanza di voce, era appunto il proprietario semi-analfabeta de "La Voce (ahi!) del Popolo", un fungo venduto anima e corpo al fascismo.

Ma che Barzini, che Barsotti.... è un Citrullo addirittura.

Delta Sigma

DA BROOKLYN, N. Y.

Per l'onomastico d'un amico

In casa del sig. Vito Stolfi, al No. 286 Manhattan Ave., un gruppo d'amici, in occasione dell'onomastico del sig. Michele Fascina, gli vollero fare una sorpresa, e perciò fu improvvisata una piccola festicciuola.

Il sig. Giulio Vaccaro, col suo grande armonico, dette agio a tutti i presenti, di danzare a volontà.

Ad un certo punto, il festeggiato fu preso a spalla dagli amici, e fu fatto girare per tutta la casa parecchie volte. Indi ognuno degli amici, diede al festeggiato un bel complimento; però il più ammirevole è stato quello che gli portò l'amico Giuseppe Occhiuto: una corda di salciccia secca fatta alla casalinga, il quale glie la mise attorno al collo, come una collana.

Vi furono dei sandwiches e del vino in abbondanza.

Il signor Vito Giordano, con la sua eloquenza oratoria, ha regalato un bellissimo discorso d'occasione, che fu un inno alato pel festeggiato. Furono anche cantate delle belle canzonette, e verso la mezzanotte il signor Vincenzo Carbone chiuse la bella festa con un brindisi, augurando al festeggiato lunga vita, prospera e rigogliosa.

Un nuovo arrivato

Proveniente da Sinopoli (Reggio Calabria) è quì arrivato, in Brooklyn, col Conte Rosso, il giovanotto Pasquale Rugnetti di Rocco. Suo padre, chè da più di 6 mesi lo aspettava e che da molto tempo non riceveva nemmeno sue notizie, non sapeva cosa pensare. Figuratevi che contentezza ha potuto provare il vederselo arrivare quanto meno se lo aspettava.

Va senza dire che gli amici lo accolsero con vera gioia.

Egli ha potuto venire in America senza verun disturbo alla batteria, perchè nato in America e precisamente a Fulton, N. Y., ma siccome è minorenne, è stato portato sotto la garenzia del sig. Rocco Conte di S. Eufemia d'Aspromonte.

Il Rocco Rugnetti, per l'arrivo dei figlio, ha tenuto una bella festa famigliare, ove hanno preso parte un grandissimo numero di amici intimi e parenti.

Al nuovo arrivato, i nostri migliori augurii unitamente al ben venuto.

Il Corrispondente

DA ERIE, PENNA.

Domenico Di Mattia padre di un bel maschietto

L'amico nostro carissimo, sig. Domenico Di Mattia, è stato assalito da una grande gioia, allorchè la scorsa settimana, la sua gentile consorte signora Emilietta, lo faceva diventare padre fortunato e felicissimo di un bello e paffuto maschietto, al quale è già stato assegnato il bel doppio nome di Antonio-Giovanni.

Madre e figlio, godono una eccellente salute, il padre è ricolmo di gioia, e a noi non resta che ad inviargli le nostre vive congratulazioni.

La morte subitanea dell'ex Agente Consolare O. Rico

L'ex Agente Consolare della nostra città, sig. Orazio Rico, non è più. Egli è morto Giovedì scorso la sera, al St. Vincent's Hospital.

Un giorno prima, egli accusava un male interno, al chè il Dott. Fortune del West 26th Street, ordinò di essere trasportato immediatamente all'ospedale, perchè un'operazione era necessariissima per la sua salvezza. Però, poco dopo essere stato operato, il Rico soccombeva.

Siccome egli era sotto accusa di assalto in danno di una ragazza quattordicenne, e fra giorni si doveva discutere la sua causa, i maligni dicono che il Rico si sia suicidato, per non poter sopravvivere allo scandalo che ne sarebbe avvenuto col discutersi del processo. Ma questa voce è stata smentita dal suo avvocato Mr. Francis B. Quinn, il quale assicura, che l'ex Consolole è morto dietro l'operazione subìta.

Comunque sia, egli è morto, non è più fra noi peccatori, ma è passato nel numero dei più, dove non ha più nessun timore di essere perseguitato dal District Attorney della Contea di Erie.

Sia pace all'anima sua.

Placido Presutti

La Haber's Vendita per Abbondanza di Stock

dell'intiero Stock di
Abiti, Cappotti, Gonne e Millineria

sara' messo in vendita Giovedi' mattino, 12 Maggio, e durera' per diverso tempo, per un prezzo assolutamente basso.

Noi abbiamo acquistata una grande quantita' di queste mercanzie, per dare alla popolazione di Dunkirk e dei paesi vicini, dei valori eccezionali durante questa vendita.

Queste sono tutte mercanzie adatte per questa Primavera arrivateci pochi giorni fa da New York, e sono di una bellezza straordinaria primaverile.

Venite dentro e lasciatevi mostrare questi grandi valori.

HABER'S

77 East Third Street — DUNKIRK, N. Y.

Come divemire Cittadini Americani?

Studiundo le seguenti domande e risposte

Ogni straniero che ha compiuto l'età di 21 anni può fare richiesta per divenire cittadino degli Stati Uniti d'America.

Non può divenire cittadino chi è contrario a qualsiasi forma di governo costituito; chi è anarchico o affiliato a sette tendenti ad uccidere o colpire ufficiali puublici; chi è poligamo.

Chi vuole divenire cittadino degli Stati Uniti, qualunque era la sua età all'arrivo in America, deve fornirsi della PRIMA CARTA (First Paper); per essa, all'ufficio di naturalizzazione governativo, si paga un dollaro.

Trascorso non meno di due anni dal giorno in cui si ebbe la prima carta si può fare la richiesta per la SECONDA CARTA, bisogna però aver dimorato negli Stati Uniti per lo meno gli ultimi cinque anni consecutivamente.

Quando si fa la richiesta per la Seconda Carta sono necessari due testimoni, che siano cittadini americani e che conoscano il richiedente da non meno di cinque anni, e bisogna saper rispondere alle quì appresso domande. Per questa seconda carta all'ufficio di naturalizzazione governativo si pagano altri quattro dollari.

Dopo almeno novanta giorni da quasta seconda richiesta, il richiedente, con gli stessi o con altri testimoni, è chiamato davanti al Giudice per rispondere a quanto di nuovo gli sarà domandato e per aversi il Certificato di Cittadinanza.

ECCO LE DOMANDE E RISPOSTE PER DIVENIRE CITTADINO DEGLI STATI UNITI D'AMERICA

Q. — Have you read the Constitution of the United States?

Avete letto la Costituzione degli Stati Uniti?

A. — Yes.

Sì.

Q. — What is the Constitution of the United States?

Cos'è la Costituzione degli Stati Uniti?

A. — It is the fondamental law of this country.

E' la legge fondamentale degli Stati Uniti.

Q. — Who makes the laws for the United States?

Chi fa le leggi per gli Stati Uniti?

A. — The Congress in Washington.

Il Congresso in Washington.

Q. — What does the Congress consist of?

Di che consiste il Congresso?

A. — Senate and House of Representatives.

Senato e la Camera dei Deputati.

Q. — Who is the chief esecutive of the United States?

Chi è il capo del governo?

A. — The President.

Il Presidente.

Q. — For how long is the President of the United States elected?

Per quanto tempo è eletto il Presidente degli Stati Uniti?

A. — 4 years.

4 Anni.

Q. — Who takes the place of the President in case he dies?

Chi prende il posto del Presidente in caso della sua morte?

A. — The Vice President.

Il vice Presidente.

Q. — What is the name of the President?

Qual'è il nome del Presidente?

A. — Calvin Coolidge.

Calvin Coolidge.

Q. — By whom is the President of the United States eletted?

Da chi viene eletto il Presidente degli Stati Uniti?

A. — By the electors.

Dagli elettori.

Q. — By whom are the electors elected?

Da chi vengono eletti gli elettori?

A. — By the people.

Dal popolo.

Q. — Who makes the laws for the States of New York?

Chi fa le leggi per lo Stato di New York?

A. — The Legislature in Albany.

La legislatura di Albany.

Q. — What does the Legislature consist of?

A. — Senate and Assembly.

Di che consiste la Legislatura?

Senato ed Assemblea.

Q. — Who was the first president of the U. S.?

Chi fu il primo Presidente degli Stati Uniti?

A. — George Washington.

Giorgio Washington.

Q. — How many States in the Union?

Quanti Stati nell'Unione?

A. — 48.

48.

Q. — When was the Declaration of Indipendence written?

Quando fu scritta la dichiarazione dell'Indipendenza?

A. — July 4, 1776.

Il 4 Luglio 1776.

Q. — By hwom was it written?

Da chi fu scritta?

A. — By Thomas Jefferson.

Da Thomas Jefferson.

Q. — Where?

Dove?

A. — In Philadelphia.

Q. — Which is the capital of the United States?

Qual'è la capitale degli Stati Uniti?

A. — Washington.

Washington.

Q. — Which is the capital of the State of New York?

Qual'è la capitale di New York?

A. — Albany.

Albany.

Q. — How many Senators has each State in the United States Senate?

A. — Quanti Senatori ha ogni Stato nel Senato a Washington?

Two.

Due.

Q. — By whom are they chosen?

Da chi vengono scelti?

A. — By the people.

Dal popolo.

Q. — For how long?

Per quanto tempo?

A. — 6 years.

Sei anni.

Q. — How many representatives are there?

Quanti rappresentanti vi sono?

A. — One every 30.000 of population.

Uno ogni 30.000 abitanti.

Q. — For how long are they elected?

Per quanto tempo sono eletti?

A. — 2 years.

Due anni.

Q. — How many electoral votes has the State of.....

Quanti voti elettorali ha lo Stato di.....

A. — .....

Q. — Who is the chief executive of the State?

Chi è il capo esecutivo dello Stato?

A. — The Governor.

Il governatore.

Q. — For how long is he elected?

Per quanto tempo è egli eletto?

A. — 2 years.

Due anni.

Q. — Who is the governor?

Chi è il governatore?

A....

(Dare il nome del Governatore che è in carica).

Q. — Who is the Mayor of this City?

Chi è il Sindaco di questa Città.

A. — .....

(Dare il nome del Sindaco che è in carica).

Q. — Do you believe in organized government?

Credete voi nei governi costituiti?

A. — Yes.

Sì.

Q. — Are you opposed to organized government?

Siete voi contrario a qualunque forma di governo costituito?

A. — No.

No.

Q. — Are you an anarchist?

Siete voi un anarchico?

A. — No.

No.

Q. — Do you belong to any secret Society that teaches to disbelieve in organized government?

Appartenete a qualche società segreta che cospira contro qualunque forma di governo?

A. — No.

No.

Q. — Are you a poligamist?

Siete voi poligamo?

A. — No.

Abbonatevi a "IL RISVEGLIO" $1.50 all'Anno

Noi Prestiamo Questa a Voi

Semplicemente Telefonate al nostro Negozio
PHONE 2445

SERVICE APPLIANCE CO. INC.

413 Main Street — Dunkirk, N. Y.

Telefono: 2445

La piu' Grande Casa al Dettaglio di Appliance del Mondo. Assetto piu' di $4,000,000

Le migliori semenze

Light's Seed Store, situato al No. 212 Central Avenue, Dunkirk, N. Y., e' il quartiere generale per le migliori semenze che vi bisognano in questa Primavera, piante e concime chimico (fertilizer), ecc.

Noi abbiamo il piu' grande ed il piu' completo deposito del genere nel Western New York. Se voi vedete il nostro truck nelle vostre localita', fermatelo che il nostro impiegato potra' fornirvi tutto cio' che vi potra' occorrere, facendovi risparmiare moneta.

Se venite in citta', non dimenticate di venire nel nostro negozio, ove avrete le migliori semenze.

Abbiamo qualunque qualita' di semenze italiane.

Specialita' in semenza di cardoni.

Light's Seed Store

212 Central Ave., Dunkirk, N. Y.

Telephone 3886

CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

PEL CASO DI SACCO-VANZETTI

Si aspetta in settimana la decisione del Gov. Fuller

Boston, Mass. — Si ritiene che il Governatore Fuller, darà la sua decisione sul processo Sacco-Vanzetti, non più tardi della fine della corrente settimana. Non si sa se il Governatore deciderà la immediata scarcerazione dei due perseguitati politici o provvederà per un nuovo processo. Ad ogni modo, qualunque debba essere la decisione della suprema autorità dello stato del Massachussetts, questa non può essere che favorevole ai due innocenti.

A fare ciò Fuller è stato indotto da milioni di proteste che gli sono pervenute da ogni parte del mondo e pare anche, dal parere del Governo Federale, il quale, sebbene abbia dichiarato di non volere assolutamente influire sulle autorità dello Stato, nondimeno ha mostrato il desiderio, per evitare delle noie serie, che il caso Sacco e Vanzetti venga risolto in maniera favorevole ai due condannati.

Thompson, il capo del Collegio di difesa, è rimasto in conferenza col Governatore Fuller per un'ora ed ha fatto sapere che si recherà per incontrarlo ancora una volta prima della fine della settimana.

L'incontro è avvenuto nella residenza privata di Fuller, essendo egli costretto a non uscire di casa da diversi giorni, per una slogatura al piede.

Della conversazione tra Fuller e Thompson, nulla è trapelato finora, in quanto quest'ultimo non ha voluto fare alcuna dichiarazione, riservandosi d'informare il pubblico dopo la decisione. Si sa solo che Thompson ha presentato altre prove sulla innocenza dei due perseguitati ed ha avuto assicurazione dal Governatore che i nuovi atti saranno alligati al processo e quindi sottoposti all'esame del Pubblico Accusatore Ranney.

Pare che recentemente anche lo stesso Ranney sia venuto in possesso di altri documenti a sostegno dell'innocenza di Sacco e Vanzetti e che li abbia consegnati nelle mani di Fuller.

Ranney ha trascorso diverse ore neella casa di Fuller, insieme all'altro District Attorney Wilbur.

Philip W. L. Cox, professore delle scuole secondarie di New York, ha inviato a Fuller la seguente lettera:

"Come voi sapete, l'uomo che è stato assalito in Bridgewater è mio fratello Alfredo. Egli quindi è stato il solo ad avere l'occasione di guardare in faccia il suo assalitore, ed ha negato ch'egli fosse Vanzetti. Questo solo fatto, a mio giudizio, dovrebbe essere valido per creare della incertezza prima di dare un verdetto di colpevolezza. E' difficile intendere come una prova di questo genere non abbia alcun peso sulla intelligenza dei giudici".

Durante la riunione di ieri sera del Comitato Difesa, è stata rinviata ogni decisione sulla offerta dell'avvocato svedese George Branting, il quale sarebbe disposto a venire negli Stati Uniti per mettersi a disposione del Comitato stesso.

Vecchia uccisa a scopo di rapina

Genova — Un orrendo delitto è stato consumato nel rione di S. Fruttuoso. In via Giovanni Torti, al No. 3, abitava una vecchia signora benestante, certa Carolina Fontanesi, vedova Lussuardi, di 77 anni. La signora viveva completamente sola malgrado avesse un figlio, il Comm. Rag. Giuseppe Lussuardi, noto professionista della nostra città. La signora Lucchesi, abitante al piano di sotto, udiva come il rumore di una lotta proveniente dall'appartamento della Lussuardi, e poi una esclamazione: "Sei vigliacco!" lanciata dalla Lussuardi stessa.

Dapprima la Lucchesi non vi fece caso, ritenendo che la vecchia l'avesse con un suo nipote, col quale era solita bisticciarsi. Ma poichè più tardi il silenzio si fece, avvertiva il marito, della cosa, ed entrambi si recavano a farne parte ad altri inquilini. Recatisi alcuni a bussare alla porta della Lussuardi, non ricevettero nessuna risposta. Allora vennero avvertiti i carabinieri della vicina stazione, insieme con la Croce Verde. I militi, sfondata la porta d'ingresso, si precipitarono nell'interno, ed un raccapricciante spettacolo si offerse ai loro occhi. Stesa a terra, sotto i materassi, boccheggiante, era la signora Lussuardi, mentre una vasta chiazza di sangue, imbrattava il pavimento. Sollevati i materassi, venne con orrore constatato che la povera vecchia aveva il cranio frantumato da un corpo tagliente, e da una vasta ferita sgorgava abbondante il sangue. L'infelice veniva subito trasportata al Pommatone, dove però i sanitari di servizio non poterono che costatarne il decesso.

Abbonatevi e fate abbonare i vostri amici a "Il Risveglio" $1.50 all'anno

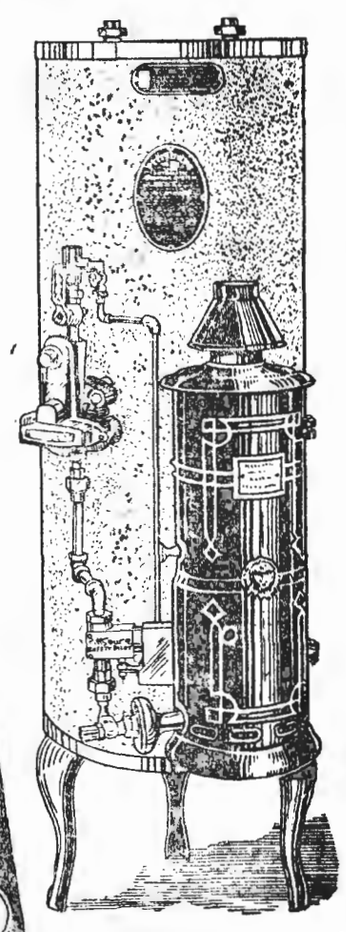
IT WILL PAY YOU TO TAKE ADVANTAGE OF THIS SPECIAL OFFER!

$20.00 for Your Old Hot Water Tank

ONLY $2.00 Down and $5.00 per Month

30 Days Free Trial

No Installation or Carrying Charges



YOU'VE heard this "it will pay you" so often—but now it takes on a new and very real meaning, for we will pay you real money for your old water heating equipment!

Then—in addition—we offer terms that are more than liberal—they are unprecedented. Never before have we offered a penny for old water heating equipment. Now we make this liberal offer, and to it add an extended purchase plan that in itself is a real buying inducement.

It's the "Pittsburg" that is the real reason for taking advantage of this spectacular offer. It will pay you—much more than repay you for its cost. It will give you constant hot water—all you can use—upstairs, downstairs—and do it *automatically*. No trips to the cellar to regulate the gas. No waiting. No overheating or underheating—but always an evenly tempered flow of hot water at any and all faucets day or night! It's truly automatic.

It will pay you in *every* way to take advantage of this special offer—BUT you must act NOW. Delay may lose you this chance to have the perfect automatic modern hot water service you have always wanted—so do one of these three things NOW—

come in— Central Ave.
phone 2156
or use the coupon

Republic Light, Heat & Power Co.
Central Avenue, Dunkirk, N. Y.
Please have your representative call and explain your remarkable offer.
Name _____
Address _____
_____
Phone No. _____

Pittsburg Water Heaters

Republic Light Heat & Power Co. DUNKIRK Northwestern New YorkGas Co. FREDONIA,

CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

Di Punta e di Taglio

Esperimenti sulla.... morte

Dopo molti esperimenti, il Dott. Stefano Jellinck ha potuto accertare che l'ultimo segno di vita, non è l'ultimo respiro, come si è creduto finora, ma, quasi sempre, il movimento di deglutizione che lo segue dopo pochi secondi: sollevamento della laringe verso l'osso ioide, e talvolta contrazione delle guance che fa aprire la bocca.

Quel movimento è anche il primo segno che si manifesta in coloro che sono richiamati alla vita, come gli asfissiati e gli annegati.

La proporzione della mortalità dei bambini è di 40 per mille nella Nuova Zelanda (popolazione europea), di 49 nei Paesi Bassi, di 55 in Norvegia, di 61 nella Svizzera, di 80 in Danimarca, di 75 in Inghilterra, di 89 in Francia, di 105 in Germania, di 127 in Italia, di 149 in Spagna, di 207 in Romania.

L'elezione del Presidente

Un giorno tutti quanti l'animali
Sottomessi ar lavoro
Decisero d'eleggè un Presidente
Che je guardasse l'interessi loro.
C'era la Società de li Majali,
La Società der Toro,
Er Circolo der Basto e de la Soma,
La Lega indipendente
Fra li Somari residenti a Roma,
C'era la Fratellanza
De li Gatti soriani, de li Cani,
De li Cavalli senza vetturini,
La Lega fra le Vacche, Bovi e affini...
Tutti pijorno parte a l'adunanza.
Un Somarello, che pe' l'ambizzione
De fasse eleggè s'era messo addosso
La pelle d'un leone,
Disse: — Bestie elettore, io sò com-
(mosso:
La civirtà, la libbertà, er progresso...
Ecco er vero programma che ciò io,
Ch'è l'istesso der popolo! Per cui
Voterete compatti er nome mio.... —
Defatti venne eletto proprio lui.
Er Somaro, contento, fece un rajo,
E allora solo er popolo bestione
S'accorse de lo sbajo
D'avè pijato un ciuccio p'un leone!
— Miffarolo!.. Imbrojone.... Buvat-
(taro!...
— Ho pijato possesso,
Disse allora er Somaro — e nu' la
(pianto
Nemmanco si morite d'accidente;
Peggio pè voi che me ciavete messo!
Silenzio! e rispettate er Presidente!

Trilussa

Abitudini sane!

— Io quando un creditore ha l'audacia di scrivermi perchè io lo paghi, è finita, non lo pago più!

— E quando non scrive?

— In questo caso aspetto che scriva!

AVVISETTI ECONOMICI

Case e Farme da Vendere

Se avete deciso di comperarvi una bella casa o una farma con vigna ed altre buone comodità, rivolgetevi presto a noi. Ne abbiamo una lunga lista di tutte grandezze, in diverse località e di tutti prezzi. Venite all'ufficio di questo giornale, o pure telefonate come segue: 4828.

SI AFFITTNO 5 belle stanze di casa con tutte le comodità moderne, situate nel centro della nostra città. La casa è ottima e la rendita è ragionevole. Per schiarimenti, rivolgetevi all'ufficio di questo giornale.

Noi Vendiamo gli Essenzi

Avvertiamo quelle famiglie che usano a fabbricarsi dei cordiali da esse stesse, che ci sono arrivati una grande quantità di essenze di 24 differenti qualità, che noi vendiamo a prezzo giusto. A chi ne vuole acquistare, potrà recarsi al Negozio di Mr. Frank Carbone, 45 E. 2nd Street, Dunkirk, N. Y.

DALLE CITTA' D'ITALIA

Tre persone fulminate dalla corrente elettrica

Roma — Una gravissima disgrazia è avvenuta al centro di Roma, in un brevissimo tratto di strada che unisce via San Nicola da Tolentino a via San Basilio, nei pressi della sede della Federazione dell'Urbe.

In tale via da giorni è aperta una trincea per la posa di alcune linee di corrente elettrica ad alta tensione, destinate alla distribuzione dell'elettricità nei quartieri alti. Nello scavo lavorano alcuni operai.

Si è improvvisamente verificata una scarica elettrica nel punto in cui lavoravano sei operai che, investiti, rimanevano attaccati spasmodicamente al cavo.

Chiamati d'urgenza, accorsero i pompieri, i cavi furono tagliati, ma tre degli opeerai, sono morti e sono stati identificati per certi Giovanni Micci, Antonio Proietti e Antonio Ciavarelli. Gli altri tre sono gravemente ustionati.

Al momento della sciagura si è accertato che sul posto si trovava l'assistente Pietro Lepori, addetto all'impresa che esegue i lavori per conto della Società Elettrica e Gas di Roma. Questo assistente è stato subito sottoposto ad un interrogatorio, ma per il momento non ha saputo dare spiegazioni precise circa le circostanze in cui l'improvvisa scarica elettrica si è verificata.

Mentre i vigili apprestavano agli infortunati le prime cure di soccorso, un pompiere rimaneva anch'esso ustionato, talchè doveva essere trasportato all'ospedale.

Autore di tre omicidi arrestato a Marsiglia

Napoli — Nel Giugno dello scorso anno, la cronaca ebbe ad occuparsi di un gravissimo fatto di sangue svoltosi nella vicina Cardito.

Il pregiudicato Giuseppe Venecore di anni 32, per ragioni di camorra, venuto a diverbio con i fratelli Luigi e Francesco Oliva, ebbe con questi un dichiaramento. Gli avversarii si scambiarono numerosi colpi di rivoltella e i fratelli Oliva, raggiunti dai proiettili della rivoltella dell'avversario, caddero entrambi uccisi.

Compiuto il delitto il Vanacore si dette alla fuga e per quante ricerche si potettero fare, non fu possibile scovare il luogo ove si era nascosto.

La polizia, saputo da buona fonte che il Vanacore erasi rifugiato a Torre del Greco dispose per l'arresto del ricercato, ma nella notte del Luglio dello scorso anno, il camion che trasportava la squadra di P. S. incaricata dell'appiattamento e dell'arresto si rovesciò e molti agenti rimasero contusi.

Il Vanacore intanto, sfuggito anche questa volta dalle mani della P. S. riuscì a evadere rifugiandosi a Marsiglia, ove sotto falso nome si rese responsabile di altro omicidio in persona di un pregiudicato colà residente.

Le indagini condotte, potettero identificare il posto ove il Vanacore si era rifugiato, per cui, per mandato della nostra questura, le autorità di P. S. francesi, hanno potuto trarre in arresto il Vanacore che è stato così finalmente assicurato alla giustizia.

Ladro ucciso in un conflitto con i carabinieri

Potenza — I carabinieri di Palma, venivano avvertiti che alcuni ladri, si accingevano a scassinare la porta di una cantina all'ingresso del paese. I militi si recarono sul posto indicato, ma, a poca distanza venivano fatti segno a numerosi colpi di rivoltella andati a vuoto. Essi risposero con due colpi di moschetto, uno dei quali raggiungeva uno dei ladri che più tardi cessava di vivere.

Un altro ladro è stato arrestato mentre un terzo è riuscito a fuggire.

Gli Agenti de "Il Risveglio"

Mr. Placido Presutti

La fotografia che qui sopra riportiamo, è del Sig. Placido Presutti, al quale si deve la grande circolazione de "Il Risveglio" nella città di Erie e paesi vicini.

Egli è sempre autorizzato da questa Amministrazione a collettare vecchi e fare nuovi abbonati, ingaggiare avvisi e trattare qualsiasi affare che concerne il giornale stesso.

Qualsiasi cortesia che gli amici gli useranno, sarà considerata come fatta a noi stessi.

SAVAGE WASHER

Lava Torce Blues Asciuga
Si empie e si vuota sola
Se dovete comperarvi una macchina lavabile, perchè non comperate la migliore

Household Servants, Inc.
332 Park Ave., Dunkirk, N. Y

Si aiuta il "RISVEGLIO" col pagargli il proprio abbonamento e col procurargli nuovi abbonati

Con l'entrata di Maggio viene anche il pensiero per gli indumenti eleganti per la stagione estiva. Chemises, bloomers, gonnelle, slips, vesti, step-in e centinaia di altri indumenti attraenti che sono cosi' ricercati e favoriti dal sesso feminile. Ed i prezzi sono quelli che vi sorprenderanno maggiormente— e l' opportunita' di fornirvi ora per diversi mesi.

COSTUME SLIPS
$1.98

Rayon slips manifatturati a stile. Flesh, bianco, peach. 36 a 44. Wanda sheen slips flesh, bianco; 36 a 44; $2.98

SILK CHEMISE
$3.25 a $5.00

Chemise di seta e crepe e radium di seta. Elegantemente confezionati alla style. Rinforzate e ben confezionate. Appliques, ricamate e col punto a giorno. Peach e flesh, da 36 a 44.

SILK BLOOMERS
$2.95 — $3.75

Bloomers Kayser Glove di seta. Bianco e flesh. Rinforzati — e ben manifatturati. Semplici. Grandezze regolari. $2.95 — $3.75.

SILK STEP-INS AND SETS
$3.25 — $4.25

Step-in di seta di colore flesh. Radium si seta o in crepe. Bodice stile con puntina o punto al giorno e bel ricamo.

CREPE DE CHINE GOWNS
$5.00 e piu'

Gonnelle di seta e crepe a stile senza maniche. Col collo a forma di V, rotondo o quadrato. Bianco, flesh e peach. Bellissima puntina e bel ricamo per ornamento.

RAYON BLOOMERS
$1.98

Bloomers Rayon della famosa marca Carter. Anche un completo assortimento di indumenti Carter. Da $1.00 a $3.75.

PHILIPPINE GOWNS, HAND-MADE, KIMONO SLEEVELESS STYLES, $1.25

Gonnelle importate Philippine—manifatturate a mano e tutte ricamate in molti bellissimi disegni. Col collo a forma di V, rotondo o quadro in kimono ed a stile senza maniche. Grandezze da 36 a 44. Speciale $1.25.

SIDEY'S Vendita Annuale Di Cortine

ORA PROCEDE

Abbonatevi e fate abbonare i vostri amici a "IL RISVEGLIO" $ 1.50 all'anno

Pagate il vostro abbonamento

Accorrete! Tutti siete Invitati di prenedere parte a questa

GIGANTESCA CELEBRAZIONE DI APERTURA PRIMAVERILE DAL 12 SINO AL 23 MAGGIO

Grandi Ribassi in Tutti i Dipartimenti Grande Sconto su Tutte le Mercanzie in Tutto il Negozio

Geo. H. Graf & Co., Inc.

COMPLETE HOME FURNISHERS

319-323 Central Ave. Phone 2393 Dunkirk, N. Y.

Aperto di sera dietro appuntamento

Da DUNKIRK al
CUORE DI BUFFALO
e RITORNO
$1.95

Sino a Niagara Falls e Ritorno $2.95
Sino ad Erie e Ritorno $2.10

Carri con Sedie ogni ora in tutte le direzioni

Buffalo & Erie Ry. Co.

Koch's Soft Drinks

Sono garantiti di essere assolutamente puri, fatti coi Migliori Estratti e Zucchero Concentrato Granulato ed Acqua Distillata.

Nessuno li supera
Pochi sono quelli buoni

Fred Koch Brewery,

17 W. Courtney St., Dunkirk, N. Y.
Phone 2194

Il Risveglio Ads Pay

The old-fashioned buggy days are gone. Why put up with an old-fashioned receive? See the new Erla [RFL] *a year ahead* now on display!

H. & G. Radio Sales & Service

Rivenditori Autorizzati
Ripariamo Radii di ogni qualita'
59 1-2 E. Third St. Dunkirk, N. Y.
5312 — Telefoni — 5804

NEW MO-NOD-IC ERLA RECEIVER

Abbonatevi a "Il Risveglio"

CHAUTAUQUA COUNTY NY HISTORICAL SOCIETY 2013

Telephone 5036
John A. Mackowiak
Tutto ciò che può abbisognare per guarnire una casa
Furniture di prima classe a prezzi bassi
Direttore di Pompe Funebri
JOHN A. MACKOWIAK
60 Lake Road, Dunkirk, N. Y.

Si Riparano Scarpe
Cucite o con chiodi
Lavoro garentito e prezzi ragionevoli. Nostre specialità nel l'attaccare tacchi di gomma.
Dateci un ordine per prova
Like-Knu Shoe Repair Shop
337 Central Ave., Dunkirk, N.Y.

MONUMENTI
Di granite di marmo, fatti artisticamente ed a prezzi bassi
OTTO MOLDENHAUER
Cor. Third and Washington Av.
Dunkirk, N. Y.

TELEPHONE 5430
I FIORI
per Sposalizi, Battesimi ed altre occasioni ordinateli da
A. M. JESSE, Fiorista
207 Robin St., Dunkirk, N. Y.

UN BEL VESTITO FATTO ALL'ULTIMA MODA
ordinatelo da
ANTONIO TAVANI
516 W. 18th St. Erie, Pa.

Telephone 2224
Completo equipaggio di Autobili chiusi per 5 e 7 passeggieri per tutte le occasioni.
LONG'S TAXI SERVICE
16-18 Ruggles St. Dunkirk, N.Y.

LE BUONE FOTOGRAFIE
si possono avere solo rivolgendosi al rinomato
LEJA ART STUDIO
461 Roberts Road, Cor. Courtney
Phone 4798 DUNKIRK, N. Y.

Stanco? Esaurito?
Prendete il Tanlac.
Se sopraccarico di lavoro avete negletto aver cura della vostra salute, prendete il Tanlac; esso vi ristabilirà. Più di centomila lettere ci testimoniano come il Tanlac ha ricostruito a perfetta ed esuberante salute i corpi esausti e deperiti.
Potete liberarvi di debolezza e dolore, e godere il dono di vitalità sana e felice. Molti lo hanno fatto. Molti di questi sono i vostri vicini. Approfittate della loro esperienza.
Il Tanlac è di Madre Natura, il vero tonico ricostituente, di erbe, radici, e cortecce d'alberi. Il vostro farmacista l'ha. Più di 52 milioni di bottiglie sono vendute.
TANLAC
PER LA VOSTRA SALUTE.

Si Vende Piccola Farma
Si Vende, a Facili Pagamenti una piccola Farma, situata vicino alla citta', o si cambierebbe con qualche proprieta' di citta'.
Per informazioni rivolgersi a
J. F. GREEN
Realtor
303 Central Avenue
Dunkirk, N. Y.

You, too, can have cleaner, brighter and prettier Furniture
Use
O-Cedar Polish
at all Dealers

Appendice de "Il Risveglio" 42 CAROLINA INVERNIZIO

Il Genio del Male

— E' vero — esclamò — egli non agisce da quel gentiluomo, che è. Però non ti nascondo, che io sospettavo che voialtri due aveste avuto qualche lieve bisticcio, o sui cavalli o sulle corse, e che egli impressionato dalla tua sgridata, non fosse più venuto.

— Oh! ma no, babbo, noi ci siamo lasciati perfettamente amici.

— Allora andrò io a cercarlo, e lo sgriderò ben bene.

La fanciulla divenne pallida.

— Sgridarlo? — esclamò. — No, non lo voglio. Potrebbe darsi che Vittorio fosse ammalato.

Armando crollò le spalle.

— L'ho visto anche ieri — disse — e mi parve in buona salute.

Bianca aveva le lacrime agli occhi.

— Tu l'hai veduto? — esclamò. — E non mi dicevi nulla?

— Credevo non t'importasse affatto il saperlo.

— No, egli mi ha salutato in fretta, e se n'è andato di volo, tanto che io non avrei potuto tenergli dietro.

Bianca battè a terra il suo piccolo piede.

— Mi fa proprio dispetto! Sì, merita d'esser sgridato....

— Sai che dobbiamo fare, mia cara? Quand'egli verrà a trovarci, noi non lo riceveremo. Che ne dici? Ti par giusto?

Da pallida la fanciulla divenne di fuoco.

— Oh! no — disse appoggiando la sua testolina sulla spalla del padre — così no....

— Bambina mia, — esclamò il conte con accento commosso, — dimmi la verità. Tu ami Vittorio?

Bianca non rispose.

— Tu temi prendermi per tuo confidente? E pure sai che io non ho altro desiderio che di vederti lieta, felice.

— E se l'amassi — sussurrò pian piano la fanciulla — tu mi rimprovereresti, è vero?

— No, cara, non avrei ragione di rimproverarti se tua hai dato ascolto al tuo vergine cuore, che ti ha parlato in favore di lui. Ma cercherei ogni mezzo per fartelo dimenticare.

La fanciulla trasalì.

— Dimenticare! — esclamò. — Forse che Vittorio è indegno del mio amore?

— No, fanciulla mia, no, ma ascoltami bene: Vittorio ti ha forse detto una sol volta d'amarti?

Le lacrime tornarono negli occhi di Bianca.

— No — disse singhiozzando — non me l'ha detto mai, ma io lo credevo.

— Cara bambina.... non bisogna mai farsi illusioni nella vita, perchè i disinganni riescono più amari.

— Dunque egli non mi ama? — esclamò. — Io mi sono ingannata. Parla.... dimmi tutto, babbo mio, tu non sei in collera con me, è vero?

Armando copriva la fanciulla di baci.

— Cara.... cara Bianca — disse — perchè dovrei esser teco in collera, se tutto mi apri il tuo vergine cuore?

Bianca con un gesto grazioso si deterse gli occhi fatti un pò rossi.

— Ed anche tu dimmi tutto — esclamò con un accento affannoso, desolato — vedi, io non piango più ho del coraggio....

Armando sorrise con tristezza.

— Se io ti dicessi — mormorò a voce bassa — che se Vittorio ti fugge, se non ti ha detto di amarti, si è perchè....

— Perchè? — chiese la fanciulla anelante.

— Perchè prima ancora di conoscere te, angelo mio, egli amava già un'altra.

La voce di Bianca si fece di nuovo tremante.

— Ed è vero — balbettò — ed è vero?

— Sì, mia cara, e ti avrei fatto prima questa confidenza, se non avessi sperato che tu stessa, non vedendo più Vittorio, avresti finito a dimenticarti di lui. Ma vedo che il male era troppo inoltrato....

— Vittorio ama proprio un'altra! — ripeteva Bianca. — Un'altra!..

Poi con l'impeto audace della giovinezza:

— Ma chi è quest'altra? — esclamò. — Forse una giovane indegna di lui?

— No, figlia mia, questa volta sei in errore, e bisogna ti confessi che la fanciulla amata di Vittorio è una creatura perfetta, un angelo che tu stessa ameresti se la conoscessi.

Il cuore di Bianca si strinse penosamente: cessò di svincolare le sue manine da quelle del padre, e disse con voce debole:

— E tu la conosci?

— Sì.... fanciulla mia.... e ti dirò anche che ebbi un colloquio con lei... e sebbene io fossi certo che ella amasse perdutamente Vittorio, la poveretta negò tutto.

Bianca spalancò ancora i suoi occhioni umidi di lacrime.

— Negò tutto? — esclamò.

— Sì.... perchè la generosa fanciulla vorrebbe sacrificarsi per un'altra, e quest'altra, tua la devi conoscere.... perchè sei tu stessa.

Se il conte Armando non avesse posto una gran dolcezza in queste parole, certo che il colpo sarebbe stato troppo forte per Bianca.

La povera fanciulla credeva di sognare. Era diventata pallida e tremava come se avesse la febbre.

— Quella fanciulla si sarebbe sacrificata per me? — disse. Ella dunque mi conosce?

— Ti conosce.... e ti ama....

— E dici che mio cugino è innamorato da lungo tempo di questa fanciulla?

— Prima ancora che conoscesse te.... e forse avrebbe avuto la speranza di non essere respinto da lei, se la fanciulla stessa sapendo che tu l'ami, non continuasse a negare che non vuol saperne del giovane, e non acconsentirà mai a divenire la moglie di lui.

Le guancie di Bianca si erano fatte vermiglie.

— Ma come poteva ella sapere che io amavo Vittorio?

— Lo suppose vedendolo una sera al teatro con te.... e avendole qualcheduno detto falsamente che eravate fidanzati....

Bianca gettò un grido.

— Come! — esclamò. — E' dunque quella fanciulla che vidi in palco col tuo segretario?

Armando sorrise lievemente.

— Sì, è proprio quella.

— Ah! non mi stupisco che Vittorio l'ami — esclmò la giovinetta con sincera espansione — è così bella.... mille volte più bella di me.... ed è anche più buona, perchè mi avrebbe sacrificato Vittorio....

Le mani di Bianca tremarono di nuovo, ma quasi tosto fece un movimento così brusco, che Armando non ebbe più la forza di contenerle. La fanciulla era sorta in piedi con le guancie accese, gli occhi sfolgoranti, splendida di una bellezza che abbagliava.

— Ma io non voglio il sacrifizio di quella fanciulla! — gridò. — Che ne farei di un uomo che non mi ama, che al mio fianco rimpiangerebbe sempre quell'angelo che ha perduto? Oh! no.... mai! Se essi si amano che siano felici. Io dimenticherò Vittorio. Noi andremo a fare un lungo viaggio: padre mio, è vero che lo faremo?... Ed al mio ritorno sarò guarita, sai, completamente guarita....

— Ora riconosco proprio la mia figlia, la mia creatura — gridò Armando con impeto.

Bianca e suo padre si trovarono stretti nelle braccia l'una dell'altro.

— Vedi — disse Bianca appoggiando il capo al seno paterno e con voce piena di dolcezza — a me tocca adesso andare da quell'angelica fanciulla, che voleva sacrificarsi per me.... e farle comprendere.... che io non amo, nè ho mai amato mio cugino.

Armando non si saziava di contemplare quell'innocente e buona creatura, di un indole un pò impetuosa, ma in fondo d'animo elevato, generoso. Sentiva palpitare un'anima energica in quella forma gentile, era fiero di lei, sapeva che poteva contare in quel cuore, che tutto si era a lui aperto.

— Sì, a te tocca questa santa missione, mia fanciulla, ma prima bisogna che tu sappia tutto quanto riguarda Giuditta, e fa duopo pure consultare tua madre, che poveretta, ignora tutto.

— E lasciamole tutto ignorare, padre mio, — esclamò con vivacità la fanciulla — non turbiamo la sua felicità, è già troppo che io abbia recato a te dei dispiaceri.

Così parlando il volto della fanciulla si era fatto mesto, ma tranquillo: ella baciò di nuovo con affetto suo padre, e quel bacio era il suggello di una sacra promessa, quello di compiere il suo dovere verso la giovinetta tanto infelice e che pure si sacrificava sorridendo per lei.

XX.

Estera continuava a migliorare: vi erano bensì alcuni momenti nella giornata e specialmente verso sera che ricadeva nel suo delirio; si vedeva che le tenebre le facevano paura: se tardava a comparire il lume, i suoi occhi divenivano di nuovo smarriti, le sue labbra mormoravano mille strane frasi, le sue braccia si allungavano, come se respingessero un fantasma.

Del rimanente, aveva riconosciuta Giuditta e sembrava felice di vederla al suo fianco.

— Ma è proprio vero — le chiese un giorno a voce bassa — che tu sei mia figlia?

— Sì, cara mamma — rispose Giuditta baciandola — sono proprio io, la tua creatura, che ti vuol tanto bene.

— Mi vuoi bene?... E io ti ho abbandonata e amavo un'altra, che non m iamava. Avrei dovuto mmaginarlo che Bianca non fosse mia figlia, ma avevo un velo sugli occhi, tanto che per lei stavo per commettere un delitto, che Dio non mi perdonerà.

— Sì, Dio è buono — disse Giuditta con ingenua espansione — ti ha da lungo tempo perdonato; gli l'ho chiesto io, gli ho detto che se Lui non ti perdonava, io sarei morta di dolore.

Una lacrima spuntò negli occhi asciutti di Estera.

— Oh! sì, Dio mi ha perdonato, perchè mi ha riserbato te, angelo mio, e tu non mi lascierai più, è vero?

La fanciulla arrossì.

— Non rispondi? Fai dunque conto di fuggirmi? E' tuo padre che non vuole. Egli deve odiarmi, odiarmi molto, sì, lo sento, l'ho fatto soffrir tanto, egli non ha la tua anima innocente: tutta affetto, tutta dolcezza.

La sua commozione era così forte, che poco mancò non ricadesse in delirio. Un bacio di Giuditta la calmò.

— Il papà non ti odia affatto — disse poi, — egli passa le notti accanto al tuo letto, mentre io riposo.

Un pò di sangue salì alle gote di Estera.

— Ed è vero — balbettò — è vero?

— Ma sì, e tutti, sai, tutti ti vogliono bene ed aspettano la tua guarigione. Il conte Armando viene sempre a chiedere tue nuove, la contessa Cecilia è venuta a vederti tre o quattro volte.

Estera fissava Giuditta coi suoi occhi spalancati, lucidi; poi grosse lacrime le scesero per le guancie e con voce affannosa:

— Oh! è troppo, è troppo — balbettò — io che ho fatto tanto male a tutti!

Un singulto troncò le sue parole.

In quell'istante quella donna così crudele, era vinta dal rimorso d'aver fatto soffrir tanto quelle creature così nobili, così buone, che pure perdonavano a lei, sciagurata, che era stata per loro il genio del male.

Una fantasmagoria dolorosa le apparve ad un tratto. Si vide piccina, lacera, scalza, ballare al suono del tamburello, poi piangere abbracciata ad una morta; quindi un uomo ancor giovane, bello, in abito da lutto, che la trasportava nella sua carrozza in compagnia della sua bambina e chiamava entrambe sue figlie.

In un momento le passarono davanti tutti i ricordi dell'infanzia, della giovinezza, i benefizii, le cure di cui era stata circondata e ch'ella pagava coll'ingratitudine, l'invidia, la gelosia, la continua mania di vendetta. Un uomo onesto l'aveva amata, ma non le bastava, voleva la ricchezza, voleva un nome blasonato, ed aveva tentato rapire con inganno l'affetto dell'uomo, che ella doveva rispettare, dello sposo di Cecilia, che l'amava come una sorella, che le prodigava i più dolci benefizii.

(Continua)

Abbonatevi a "Il Risveglio" $ 1.50 all'anno

MURINE FOR YOUR EYES
Night and Morning to keep them Clean, Clear and Healthy
Write for Free "Eye Care" or "Eye Beauty" Book
Murine Co., Dept. H. S., 9 E. Ohio St., Chicago

Grande Fede nel
PE-RU-NA
La signora Alberto Huet, 109 Prospect St., di South Manchester, Conn., convinta che salvò la sua vita, scrive:
"Soffrivo di catarro dello stomaco, intestini e fegato. Ero confinata a letto. Ho preso il Pe-ru-na ed il Man-a-lin, e oggi, grazia a Dio, ho uno stomaco buono ed un buon appetito. La mia Fede nel Pe-ru-na è molto grande e considero che mi ha salvato la vita. Giornalmente consiglio i miei amici di usare il Pe-ru-na e molti di essi hanno ottenuto del bene."
Il Pe-ru-na è sopportato dal verdetto di due generazioni, più di cinquant'anni di meritato successo.
In vendita ovunque Pillole o Liquido

Avviso!
Faccio noto alla Colonia Italiana di Dunkirk e paesi vicini, che ho acquistato l'accreditatissimo Ufficio del defunto Avv. Thomas J. Cummings, situato al No. 304 Central Avenue, dove continuero' a servire la mia fedele numerosa clientela con la massima scrupolosita' e prontezza.
DANIEL P. SCANNELL,
Attorney-At-Law

Indumenti per Primavera
SWEATERS PER UOMINI e RAGAZZI
Sweaters Giacche e Slip-ons, Bianche e Colorate. Vestiti, Camicie, Biancheria, Cappelli e Berretti.
SCARPE e CALZETTE
— Per —
Uomini, Donne e Ragazzini
A. M. Boorady & Co.
81 East Third Street DUNKIRK, N. Y.

Grande Vendita di Libri a Buon Mercato
Ci e' arrivata una grande partita di Libri che noi vendiamo a prezzi assolutamente bassi.
Venite a fare la vostra scelta di un buon libro se volete passare le lunghe serate d'inverno.
Libreria de "Il Risveglio"
47 East Second Street
Dunkirk, N. Y.